

Zeitschrift: Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association Suisse des Electriciens, de l'Association des Entreprises électriques suisses

Band: 65 (1974)

Heft: 16

Rubrik: Prüfzeichen und Prüfberichte des SEV = Estampilles d'essai et procès-verbaux d'essai de l'ASE

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 15.10.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Prüfzeichen und Prüfberichte des SEV

Estampilles d'essai et procès-verbaux d'essai de l'ASE

Die Prüfzeichen und Prüfberichte sind folgendermassen gegliedert:
1. Sicherheitszeichen; 2. Qualitätszeichen; 3. Prüfzeichen für Glühlampen;
4. Prüfberichte

Les estampilles d'essai et les procès-verbaux d'essai de l'ASE se divisent
comme suit:

1. Signes distinctifs de sécurité; 2. Marques de qualité; 3. Estampilles d'essai
pour lampes à incandescence; 4. Procès-verbaux d'essai

2. Qualitätszeichen

ASEV } für besondere Fälle

Schalter

Ab 1. Mai 1974

L. Wachendorf & Cie., Basel

Vetretung der Firma KAUTT & BUX,
Stuttgart-Vaihingen (Deutschland).

Fabrikmarke: 

Einbau-Druckkontakte für 4(2)A 250 V~

Verwendung: in trockenen Räumen.

Ausführung: Schleifkontakte aus Kupfer. Sockel aus Isolier-
preßstoff. Schraubanschlüsse.

Typ SR 10 und SR 14: zweipolig, mit Arbeitskontakten mit und
ohne Verriegelungsknopf (zur Fixierung in der Einschaltstel-
lung).

L. Wachendorf & Cie., Basel

Fabrikmarke: 

Einbau-Kipphebelschalter für 4(3)A 250 V

Verwendung: in trockenen Räumen.

Ausführung: Schleifkontakte aus Bronze/Messing. Sockel aus
Isolierpreßstoff. Schraubanschlüsse.

Typ LM 1, LM 13, LM 14: einpolige Ausschalter. Auch mit
zusätzlicher Klemme als Stützpunkt für zweiten Leiter.

NH-Sicherungsschaltleisten und Trenner

Ab 1. März 1974

Sefag AG, Werkstrasse 7, Malters LU

Fabrikmarke: SEFAG

NH-Sicherungsschaltleisten und Trenner 500 V~

400 A + 600 A, Trenner 1000 A

Verwendung: in trockenen Räumen.

Ausführung: Dreipolige Untersätze für NH-Sicherungen G 4
gemäss Normblatt SNV 24482. Federkontakte und Anschluß-
schienen aus verzintem Kupfer. Die Schmelzeinsätze werden
in die mit einem Griff versehenen Halter eingesetzt und können
samt dem Halter unter Last gezogen werden. Die Untersätze sind
vertikal angeordnet. Beim Trennschalter sind im Griff fest
angebrachte Verbindungsmesser eingebaut.

2. Marques de qualité


ASEV } pour raisons spéciales

Appareils d'interruption

A partir du 1^{er} mai 1974

L. Wachendorf & Cie, Bâle

Repr. de KAUTT & BUX, Stuttgart-Vaihingen (Allemagne).

Marque de fabrique: 


Contacts à pression, à encastrer, pour 4(2)A, 250 V~

Utilisation: Dans les locaux secs.

Exécution: Contacts glissants en cuivre. Socle en matière isolante
moulée. Raccords à vis.

Types SR 10 et SR 14: Bipolaires, avec contacts de travail, avec
ou sans bouton de verrouillage (pour maintien dans la position
d'enclenchement).

L. Wachendorf & Cie, Bâle

Marque de fabrique: 

Interrupteurs à levier basculant, à encastrer, pour 4(3)A, 250 V

Utilisation: Dans des locaux secs.

Exécution: Contacts glissants en bronze et laiton. Socle en
matière isolante moulée. Raccords à vis.

Types LM 1, LM 13 et LM 14: Interrupteurs unipolaires. Egalement
avec borne supplémentaire pour supporter un deuxième
conducteur.

Coupe-circuit basse tension à haut pouvoir de coupure et sectionneurs

A partir du 1^{er} mars 1974

Sefag S. A., Malters LU

Marque de fabrique: SEFAG

Coupe-circuit basse tension à haut pouvoir de coupure et
sectionneur, pour 500 V~, 400 et 600 A, sectionneur pour
1000 A.

Utilisation: Dans des locaux secs.

Exécution: Socles tripolaires pour coupe-circuit basse tension à
haut pouvoir de coupure G 4, selon Norme SNV 24 482.
Contacts à ressort et barres de raccordement en cuivre étamé. Les
fusibles sont placés dans un support pourvu d'une poignée et
peuvent être enlevés, sous charge, avec le support. Les socles
sont disposés verticalement. Dans la poignée du sectionneur sont
logés à demeure des couteaux de liaison.

Kleintransformatoren

Ab 15. Mai 1974

Märklin-Vertriebs AG, Wildegg

Vertretung der Firma Gebr. Märklin GmbH, Göppingen.

Verwendung: ortsveränderlich, in trockenen Räumen.

Ausführung: Nicht kurzschlußsicherer Einphasen-Trenntransformator, Klasse 2b, mit Gleichrichter auf gedruckter Schaltung und Maximalstromschalter primärseitig. Gehäuse aus Kunststoff. Zuleitung Doppelschlauchschnur (Td) mit angespritztem Stecker Typ 26.

Transformator-Typ: 6771

Leistung: 10 VA

Primärspannung: 220 V~

Sekundärspannung: 14 V===

Ab 1. Juni 1974

Märklin-Vertriebs AG, Wildegg

Vertretung der Firma Gebr. Märklin GmbH, Göppingen.

Fabrikmarke: MÄRKLIN

Verwendung: ortsveränderlich, in trockenen Räumen.

Ausführung: Nicht kurzschlußsicherer Einphasen-Trenntransformator mit doppelter Isolation. Maximalstromschalter primärseitig eingebaut. Gehäuse aus lackiertem Stahlblech. Zuleitung Doppelschlauchschnur (Td) mit angespritztem Stecker Typ 26.

Transformator-Typ: 6401

Leistung: 10 VA

Primärspannung: 220 V~

Sekundärspannung: O-L 16 V~/O-B 7-16/23 V~

Isolierte Leiter

Ab 15. Mai 1974

P. M. Scheidegger, Bern

Schweizer Vertretung der Holländischen Draht- und Kabelwerke «DRAKA», Amsterdam.

Firmenkennzeichen: Prägung DRAKA AMSTERDAM

Leicht isolierte Doppelschlauchschnur Typ CEE(13)52, SEV-Typ Cu-Tdlf, flexibler Zweileiter 0,75 mm² Kupferquerschnitt mit Aderisolation und Schutzmantel auf PVC-Basis.

Max Hauri, Bischofszell TG

Schweizer Vertretung der Firma Norbert Kordes, Fabrikation isolierter Leitungen, Sohlingen ü. Uslar.

Firmenkennzeichen: Prägung in erhabener Kaninschrift KORDES-KABEL.

Flache Doppelschlauchschnüre Typ Cu-Tdf 0,75 und 1 mm² Kupferquerschnitt mit Aderisolation und Schutzmantel auf PVC-Basis.

Ab 1. Juni 1974

Max Bänninger AG, Zürich

Vertretung der Kabel- und Metallwerke Gutehoffnungshütte AG, Hannover.

Firmenkennfaden: rot/grün zweifädig verdreht.

Verstärkte Doppelschlauchschnüre Typ Cu-Gdv/CEE(2)66, flexible Drei- bis Fünfleiter 1 bis 50 mm² Kupferquerschnitt mit Aderisolationen auf Kautschukbasis und Schutzmantel auf der Basis von synthetischem Kautschuk.

Bull. SEV/VSE 65(1974)16, 10. August

Transformateurs de faible puissance

A partir du 15 mai 1974

Märklin Ventes S. A., Wildegg AG

Repr. de Gebr. Märklin GmbH, Göppingen (Allemagne).

Transformateur de séparation

Utilisation: Transportable, dans des locaux secs.

Exécution: Transformateur de séparation monophasé, non résistant aux courts-circuits, classe 2b, avec redresseur sur circuit imprimé et disjoncteur à maximum d'intensité au primaire. Boîtier en plastique. Cordon de raccordement à double gaine isolante (Td), avec fiche du type 26, solidaire.

Numéro de type: 6771

Puissance: 10 VA

Tension primaire: 220 V~

Tension secondaire: 14 V===

A partir du 1^{er} juin 1974

Märklin Ventes S. A., Wildegg AG

Repr. de Gebr. Märklin GmbH, Göppingen (Allemagne).

Marque de fabrique: MÄRKLIN

Transformateur de séparation

Utilisation: Transportable, dans des locaux secs.

Exécution: Transformateur de séparation monophasé, non résistant aux courts-circuits, à double isolement. Disjoncteur à maximum d'intensité, incorporé au primaire. Boîtier en tôle d'acier vernie. Cordon de raccordement à double gaine isolante (Td), avec fiche du type 26, solidaire.

Numéro de type: 6401

Puissance: 10 VA

Tension primaire: 220 V~

Tensions secondaires: O-L 16 V~/O-B 7-16/23 V~

Conducteurs isolés

A partir du 15 mai 1974

P. M. Scheidegger, Berne

Repr. de Holländische Draht- und Kabelwerke «DRAKA», Amsterdam (Pays-Bas).

Signe distinctif de firme: empreinte DRAKA AMSTERDAM

Cordon à double gaine isolante, exécution légère, type CEE(13)52, type ASE Cu-Tdlf, deux conducteurs souples, d'une section de cuivre de 0,75 mm², avec isolation des âmes et gaine de protection à base de polychlorure de vinyle.

Max Hauri, Bischofszell TG

Repr. de Norbert Kordes, Fabrikation isolierter Leitungen, Sohlingen s. Uslar (Allemagne).

Signe distinctif de firme: empreinte en relief KORDES-KABEL

Cordons à double gaine isolante, méplats, type Cu-Tdf, d'une section de cuivre de 0,75 ou 1 mm², avec isolation des âmes et gaine de protection à base de polychlorure de vinyle.

A partir du 1^{er} juin 1974

Max Bänninger S. A., Zurich

Repr. de Kabel- und Metallwerke Gutehoffnungshütte AG, Hanovre (Allemagne).

Fil distinctif de firme: rouge/vert deux brins toronnés

Cordons à double gaine isolante, renforcés, type Cu-Gdv/CEE(2)66, deux à cinq conducteurs souples, d'une section de cuivre de 1 à 50 mm², avec isolation des âmes à base de caoutchouc et gaine de protection à base d'élastomère.

(C 15) 1249

4. Prüfberichte

P. Nr. 6146

Gegenstand: **Zweiton-Gong**
SEV-Prüfbericht: A. Nr. 301 540 vom 25. März 1974.
Auftraggeber: Belectra AG, Ankerstrasse 53, Zürich.

Aufschriften:



TICINO
Art. 74
220 V 50 Hz 5,5 VA
Fa Diesis Minore
Made in Italy

Beschreibung:

Zweiton-Gong für Wandmontage (Art. 74). Spule mit beweglichem Tauchkern, welcher an 2 Stahlplatten schlägt. Gehäuse aus Kunststoff. Anschlussklemmen 2 P.

Für Unterputzmontage: Art. 46/I und 046/I

Der Zweiton-Gong hat die Prüfung in sicherheitstechnischer Hinsicht bestanden.

Verwendung: in trockenen Räumen.

P. Nr. 6147

Gegenstand: **Leckanzeigergerät**
SEV-Prüfbericht: A. Nr. 301 253 vom 6. Mai 1974.
Auftraggeber: Talimex AG, Forchstrasse 173, Zollikerberg ZH.

Aufschriften:

ASF, München-Pasing
Kontrollgerät ASF D 9
Talimex AG, Zollikerberg
220 V 50 Hz 0,4 A

Beschreibung:

Alarmgerät für die Signalisation von Undichtheiten an doppelwandigen Lagerbehältern. Es arbeitet nach dem Überdruckprinzip; im Falle eines Lecks wird ein optisches Signal ausgelöst. Die Bauteile des Geräts sind in einem Kunststoffgehäuse untergebracht, das nur in nichtexplosionsgefährdeter Umgebung installiert werden darf.

Das Gerät hat die sicherheitstechnische Prüfung bestanden.

Verwendung: in trockenen und feuchten Räumen.

P. Nr. 6148

Gegenstand: **Dampfabzughaube**
SEV-Prüfbericht: A. Nr. 301 572 vom 21. Mai 1974.
Auftraggeber: Werner Kuster AG, Hofackerstrasse 71, Muttenz BL.

Aufschriften:

Nordisk
Nordisk Ventilator Co., Denmark
Werner Kuster AG, Muttenz
Motor 220 V 50 Hz 100 W
Beleuchtung 60 W
Fab. Nr. Typ HMD-6

Beschreibung:

Dampfabzughaube mit eingebautem Ventilator mit stufenlos regulierbarer Drehzahl. Regulierung durch Phasenanschnittsteuerung. Beleuchtung eingebaut. Zwei Klappen zum Öffnen mit Filtereinsatz.

Die Dampfabzughaube hat die Prüfung in sicherheitstechnischer Hinsicht bestanden.

4. Procès-verbaux d'essais

P. N° 6146

Objet: **Gong à deux tons**
Procès-verbal d'essai ASE: O. N° 301 540, du 25 mars 1974.
Commettant: Belectra S. A., 53, Ankerstrasse, Zurich.

Inscriptions:



TICINO
Art. 74
220 V 50 Hz 5,5 VA
Fa Diesis Minore
Made in Italy

Description:

Gong à deux tons, pour montage mural (article 74). Bobine à noyau plongeur mobile, frappant contre deux plaques d'acier. Boîtier en plastique. Bornes de raccordement 2P.

Pour montage sous crépi: articles 46/I et 046/I.

Ce gong à deux tons a subi avec succès les essais relatifs à la sécurité.

Utilisation: dans des locaux secs.

P. N° 6147

Objet: **Détecteur de fuite**
Procès-verbal d'essai ASE: O. N° 301 253, du 6 mai 1974.
Commettant: Talimex S.A., 173, Forchstrasse, Zollikerberg ZH.

Inscriptions:

ASF, München-Pasing
Kontrollgerät ASF D 9
Talimex AG, Zollikerberg
220 V 50 Hz 0,4 A

Description:

Dispositif d'alarme en cas d'inétanchéité à des citernes à double paroi. Fonctionnement selon le principe de la surpression. Un signal optique est produit dans le cas d'une fuite. Composants logés dans un boîtier en plastique, qui ne doit être installé qu'en ambiance non explosive.

Ce détecteur de fuite a subi avec succès les essais relatifs à la sécurité.

Utilisation: dans des locaux secs ou humides.

P. N° 6148

Objet: **Hotte aspirante**
Procès-verbal d'essai ASE: O. N° 301 572, du 21 mai 1974.
Commettant: Werner Kuster S.A., 71, Hofackerstrasse, Muttenz BL.

Inscriptions:

Nordisk
Nordisk Ventilator Co., Denmark
Werner Kuster AG, Muttenz
Motor 220 V 50 Hz 100 W
Beleuchtung 60 W
Fab. Nr. Typ HMD-6

Description:

Hotte aspirante avec ventilateur incorporé, à vitesse réglable progressivement par commande à réglage de phase. Eclairage incorporé. Deux clapets d'ouverture, avec filtre. Cette hotte aspirante a subi avec succès les essais relatifs à la sécurité.